ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

16.3.2006 PE 371.758v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 26-77

Σχέδιο έκθεσης **(PE 369.900v01-00)**
Romano Maria La Russa
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρό ληψη, ετοιμότητα και διαχείριση των συνεπειών της τρομοκρατίας», για την περίοδο 2007-2013

Πρόταση απόφασης (COM(2005)0124 – C6-024/2005 – 2005/0034(CNS))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Augustín Díaz de Mera García Consuerga

Τροπολογία 26
Τίτλος

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρόληψη, ***ετοιμότητα*** και διαχείριση των συνεπειών της τρομοκρατίας», για την περί οδο 2007-2013	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «***εκτίμηση των κινδύνων*** και διαχείριση τ ων συνεπειών ***σε θέματα ασφάλειας των ζ ωτικών υποδομών***», για την περίοδο 2007-2013

Or. es

Αιτιολόγηση

*Η ανάγκη δημιουργίας των θεμελίων ενός συνολικού συστήματος ασφαλείας σε ευρωπαϊκή κλί μακα οδήγησε την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αναδιατυπώσουν τον αρχικό σκοπό της πρότ ασης απόφασης. Στον **πραγματικό κίνδυνο της τρομοκρατίας** θέλησαν να προσθέσουν τον πι θανό κίνδυνο καταστροφών. Η διεύρυνση αυτή του σκοπού δεν αλλάζει το αρχικό πνεύμα της*

*Πρότασης Απόφασης, που είναι **η προστασία της ανθρώπινης ζωής**.*

Ο κίνδυνος καταστροφών είναι κάτι το ενδεχόμενο, ενώ η τρομοκρατική απειλή είναι ένας κίνδ υνος υπαρκτός και βεβαιωμένος.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 27
Τίτλος

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρόληψη, ***ετοιμότητα και διαχείριση των συνεπειών της τρομοκρατίας***», για την πε ρίοδο 2007-2013	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρόληψη ***των κινδύνων που συνδέονται με την ασφάλεια, και ειδικότερα με την τ ρομοκρατία***», για την περίοδο 2007-2013

Or. it

Αιτιολόγηση

Η προσοχή μας πρέπει να εστιασθεί στην τρομοκρατική απειλή, με επίγνωση του ότι το πρόγρα μμα θα καλύπτει την πρόληψη απέναντι σε κάθε είδος κινδύνου συνδεόμενου με την ασφάλεια.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 28
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η πρόληψη, ***η ετοιμότητα και η διαχείρ ιση των συνεπειών της τρομοκρατίας αποτ ελούν ουσιαστικές πτυχές*** του στόχου της δι ατήρησης και της ανάπτυξης της Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύν ης, σύμφωνα με το άρθρο 2, τέταρτη περίπτ ωση, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένω ση.	(1) Η πρόληψη ***των κινδύνων που συνδέοντ αι με την ασφάλεια, και ειδικότερα με την τρομοκρατία, αποτελεί προτεραιότητα*** του στόχου της διατήρησης και της ανάπτυξης τ ης Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλεια ς και δικαιοσύνης, σύμφωνα με το άρθρο 2, τέταρτη περίπτωση, της συνθήκης για την Ε υρωπαϊκή Ένωση.

Or. it

Αιτιολόγηση

Η τροποποίηση του τίτλου του προγράμματος δεν πρέπει να μειώνει το βαθμό προτεραιότητας π

ου η ΕΕ αποδίδει στο θέμα της ασφάλειας στο πλαίσιο της ανάπτυξης ενός πραγματικού χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 29
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η πρόληψη, ***η ετοιμότητα*** και η διαχείρι ση των συνεπειών της τρομοκρατίας αποτελ ούν ουσιαστικές πτυχές του στόχου της διατ ήρησης και της ανάπτυξης της Ένωσης ως χ ώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνη ς, σύμφωνα με το άρθρο 2, τέταρτη περίπτω ση, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωσ η.	(1) Η πρόληψη, ***η εκτίμηση των κινδύνων*** κ αι η διαχείριση των συνεπειών της τρομοκρ ατίας ***και εν γένει των καταστροφών*** αποτε λούν ουσιαστικές πτυχές του στόχου της δια τήρησης και της ανάπτυξης της Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύν ης, σύμφωνα με το άρθρο 2, τέταρτη περίπτ ωση, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένω ση.

Or. es

Αιτιολόγηση

Ο Χώρος Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης τον οποίο επιδιώκει το άρθρο 2 της ΣΕΕ δίν ει ιδιαίτερο πρωταγωνιστικό ρόλο στα άτομα. Αφού οι ζημίες σε ζωτικές υποδομές, είτε ως συν έπεια τρομοκρατικών επιθέσεων είτε ως συνέπεια οποιασδήποτε καταστροφής, θα έθιγαν μεγάλ ο αριθμό πολιτών, η διεύρυνση του πεδίου προστασίας προκειμένου να συμπεριληφθούν και οι υποδομές κρίνεται αναγκαία, χωρίς να ξεχνάμε ότι ***βασικός μας σκοπός είναι η προστασία τη ς ζωής*** *των ατόμων που, αφετέρου, είναι εκείνα στα οποία απευθύνεται ο Χώρος Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης.*

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 30
Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Η Κοινότητα οφείλει να λάβει τα απαραί τητα μέτρα για να αποτρέψει ***τους τρομοκρ άτες*** να επιτεθούν στις αξίες της Δημοκρατί ας, του κράτους δικαίου, της ανοιχτής κοινω νίας ***και της ελευθερίας των πολιτών και τ ων κοινωνιών***, καθώς και για να περιορίσει, στο μέτρο του δυνατού, τις συνέπειες ***οποια σδήποτε τρομοκρατικής επίθεσης***.	(2) Η Κοινότητα οφείλει να λάβει τα απαραί τητα μέτρα για να αποτρέψει ***τις καταστροφ ές, είτε αυτές είναι φυσικές είτε οφείλονται σε ανθρώπινη ενέργεια (συμπεριλαμβανομέ νης της τρομοκρατίας)*** να επιτεθούν ***οι μεν πρώτες στην ευημερία, στην ελευθερία και στην ασφάλεια των πολιτών κα των κοινων ιών, οι δε δεύτερες*** στις ***ίδιες τις*** αξίες της Δημοκρατίας, του κράτους δικαίου ***και*** της ανοιχτής κοινωνίας, καθώς και για να περιο ρίσει ***ταυτόχρονα***, στο μέτρο του δυνατού, τ ις συνέπειες ***των ενδεχομένων καταστροφώ ν***.
	Or. it

Αιτιολόγηση

Το πρόγραμμα, αν και εστιαζόμενο στην τρομοκρατία, προσπαθεί να καλύψει κάθε είδος κινδύν ου συνδεόμενου με την ασφάλεια.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 31
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Με στόχο την αποτελεσματικότητα, τη ν αποδοτικότητα και τη διαφάνεια, οι ειδικ ές προσπάθειες που γίνονται στον τομέα τ ης πρόληψης, ***της ετοιμότητας*** και της δια χείρισης των συνεπειών της τρομοκρατίας θα έπρεπε να εξορθολογιστούν και να χρη ματοδοτηθούν από ένα ενιαίο πρόγραμμα.	(7) Με στόχο την αποτελεσματικότητα, τη ν αποδοτικότητα και τη διαφάνεια, οι ειδικ ές προσπάθειες που γίνονται στον τομέα τ ης πρόληψης, ***της εκτίμησης των κινδύνω ν*** και της διαχείρισης των συνεπειών της τρ ομοκρατίας ***και των καταστροφών εν γένε ι*** θα έπρεπε να εξορθολογιστούν και να χρ ηματοδοτηθούν από ένα ενιαίο πρόγραμμ α.
	Or. es

Αιτιολόγηση

Η υπαρκτή τρομοκρατική απειλή και, αντιστοίχως, οι επιπτώσεις μιας πιθανής καταστροφής, α

νεξαρτήτως αιτίων, θέτουν σε κίνδυνο τόσο τις υποδομές όσο και τα άτομα, που είναι το βασικ ό στοιχείο που οφείλουμε να προστατεύσουμε.

***Πρόληψη** σημαίνει λήψη μέτρων για την αποτροπή μιας ζημιάς ή των συνεπειών της. **Ετοιμότ ητα** σημαίνει μιας διεργασία εντός του πλαισίου της εκτίμησης των κινδύνων. **Εκτίμηση των κ ινδύνων** είναι η διεργασία εντοπισμού κινδύνων και αξιολόγησης της καταλληλότητας των μέτρ ων που έχουν ληφθεί. Στην περίπτωση αυτή, η εκτίμηση των κινδύνων δεν θα μπορούσε να γίνε ι αντιληπτή χωρίς την πρόληψη, της οποίας είναι συνέπεια.*

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 32
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Με στόχο την αποτελεσματικότητα, την αποδοτικότητα και τη διαφάνεια, οι ειδικές προσπάθειες που γίνονται στον τομέα της π ρόληψης***, της ετοιμότητας και της διαχείρι σης των συνεπειών της τρομοκρατίας*** θα έ πρεπε να εξορθολογιστούν και να χρηματοδ οτηθούν από ένα ενιαίο πρόγραμμα.	(7) Με στόχο την αποτελεσματικότητα, την αποδοτικότητα και τη διαφάνεια, οι ειδικές προσπάθειες που γίνονται στον τομέα της π ρόληψης ***των κινδύνων που συνδέονται με τη ασφάλεια, και ειδικότερα με την τρομοκ ρατία,*** θα έπρεπε να εξορθολογιστούν και ν α χρηματοδοτηθούν από ένα ενιαίο πρόγραμ μα.

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 3.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 33
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Όσον αφορά την ασφάλεια του δικαίου και τη συνοχή, καθώς και την συμπληρωμ ατικότητα με τα λοιπά προγράμματα χρημ ατοδότησης, πρέπει να καθορισθούν οι όρ οι «μέτρα πρόληψης ***και ετοιμότητας***», «δι αχείριση των κρίσεων και συνέπειες» και « υποδομές ζωτικής σημασίας».	(8) Όσον αφορά την ασφάλεια του δικαίου και τη συνοχή, καθώς και την συμπληρωμ ατικότητα με τα λοιπά προγράμματα χρημ ατοδότησης, πρέπει να καθορισθούν οι όρ οι «μέτρα πρόληψης" "***εκτίμησης των κινδ ύνων***», «διαχείριση των κρίσεων και συνέπ ειες» και «υποδομές ζωτικής σημασίας».

Or. es

Αιτιολόγηση

Επαναλαμβάνουμε τη αιτιολόγηση της τροπολογίας 3.Η προστασία των ατόμων συνεπάγεται τη ν προστασία των λεγομένων ζωτικών υποδομών, μια και από αυτές εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό η ζωή των πολιτών.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 34
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Όσον αφορά την ασφάλεια του δικαίου κ αι τη συνοχή, καθώς και την συμπληρωματι κότητα με τα λοιπά προγράμματα χρηματοδ ότησης, πρέπει να καθορισθούν οι όροι «μέτ ρα πρόληψης ***και ετοιμότητας***», «διαχείριση των κρίσεων ***και συνέπειες***» και «υποδομές ζωτικής σημασίας».	(8) Όσον αφορά την ασφάλεια του δικαίου κ αι τη συνοχή, καθώς και την συμπληρωματι κότητα με τα λοιπά προγράμματα χρηματοδ ότησης, πρέπει να καθορισθούν οι όροι «μέτ ρα πρόληψης», «διαχείριση των κρίσεων» κ αι «υποδομές ζωτικής σημασίας».

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 1. Τα διαθέσιμα δημοσιονομικά κονδύλια δεν επιτρέπουν τη χρηματοδότηση κα ι της αντιμετώπισης των συνεπειών ενδεχομένων καταστροφών.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 35
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Οι δράσεις της Επιτροπής, σε συνδυασμό με διεθνικά σχέδια, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο, είναι βασικής σημασίας για την επίτευξη μιας ολοκληρωμένης και συντονισμένης προσέγγισης σε επίπεδο ΕΕ. Εξάλλου, είναι αναγκαίο να στηριχθούν τα σχέδια στο πλαίσιο των κρατών μελών, εφόσον μπορούν να προσφέρουν χρήσιμες γνώσεις και εμπειρίες για τις μελλοντικές δράσεις σε επίπεδο Κοινότητας και ιδίως όσον αφορά τους ελέγχους και την αξιολόγηση των κινδύνων και των απειλών.	(9) Οι δράσεις της Επιτροπής, σε συνδυασμό με διεθνικά σχέδια, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο, είναι βασικής σημασίας ***για την άμεση διενέργεια απογραφής και για την εκτίμηση των κινδύνων που απειλούν τις ευρωπαϊκές ζωτικές υποδομές, για τη δημιουργία ενός μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης μεταξύ Επιτροπής και κρατών μελών, καθώς και*** για την επίτευξη μιας ολοκληρωμένης και συντονισμένης προσέγγισης ***των απαντήσεων που δίδονται*** σε επίπεδο ΕΕ. Εξάλλου, είναι αναγκαίο να στηριχθούν τα σχέδια στο πλαίσιο των κρατών μελών, εφόσον μπορούν να προσφέρουν χρήσιμες γνώσεις και εμπειρίες ***που να μπορούν να αξιοποιηθούν*** για τις μελλοντικές δράσεις σε επίπεδο Κοινότητας και ιδίως όσον αφορά τους ελέγχους και την αξιολόγηση των κινδύνων και των απειλών.

Or. es

Αιτιολόγηση

Θυμίζουμε και πάλι ότι βασικό αγαθό προς προστασία είναι η ζωή των πολιτών και ότι συνεπώς πρέπει να προστατεύονται οι λεγόμενες ζωτικές υποδομές.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 36
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Οι δράσεις της Επιτροπής, σε συνδυασμό με διεθνικά σχέδια, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο, είναι βασικής σημασίας για την επίτευξη μιας ολοκληρωμένης και συντονισμένης προσέγγισης σε επίπεδο ΕΕ. Εξάλλου, είναι αναγκαίο να στηριχθούν τα σχέδια στο πλαίσιο των κρατών μελών, εφόσον μπορούν να προσφέρουν χρήσιμες γνώσεις και εμπειρίες για τις μελλοντικές δράσεις σε επίπεδο Κοινότητας και ιδίως όσον αφορά τους ελέγχους και την αξιολόγηση των κινδύνων και των απειλών.	(9) Οι δράσεις της Επιτροπής, σε συνδυασμό με διεθνικά σχέδια, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο, είναι βασικής σημασίας ***για την άμεση διενέργεια απογραφής και για την εκτίμηση των κινδύνων που απειλούν τις ευρωπαϊκές ζωτικές υποδομές, για τη δημιουργία ενός μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης μεταξύ Επιτροπής και κρατών μελών, καθώς και*** για την επίτευξη μιας ολοκληρωμένης και συντονισμένης προσέγγισης ***των απαντήσεων που δίδονται*** σε επίπεδο ΕΕ. Εξάλλου, είναι αναγκαίο να στηριχθούν τα σχέδια στο πλαίσιο των κρατών μελών, εφόσον μπορούν να προσφέρουν χρήσιμες γνώσεις και εμπειρίες ***που να μπορούν να αξιοποιηθούν*** για τις μελλοντικές δράσεις σε επίπεδο Κοινότητας και ιδίως όσον αφορά τους ελέγχους και την αξιολόγηση των κινδύνων και των απειλών.
	Or. it

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητη η δημιουργία ενός μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης που θα συνδέει τους αρμόδιους οργανισμούς των κρατών μελών, συμπληρωματικά προς το σύστημα ARGUS που ήδη συνδέει τα συστήματα έγκαιρης προειδοποίησης της Επιτροπής.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 37
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Οι δράσεις της Επιτροπής***, σε συνδυασμό με*** διεθνικά σχέδια***, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο,*** είναι βασικής σημασίας για την επίτευξη μιας ολοκληρωμένης και συντονισμένης προσέγγισης σε επίπεδο ΕΕ. Εξάλλου, είναι αναγκαίο να στηριχθούν τα σχέδια στο πλαίσιο των κρατών μελών, εφόσον μπορούν να προσφέρουν χρήσιμες γνώσεις και εμπειρίες για τις μελλοντικές δράσεις σε επίπεδο Κοινότητας και ιδίως όσον αφορά τους ελέγχους και την αξιολόγηση των κινδύνων και των απειλών.	(9) Οι δράσεις της Επιτροπής ***και τα*** διεθνικά σχέδια είναι βασικής σημασίας για την επίτευξη ***ενός συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης και*** μιας ολοκληρωμένης και συντονισμένης προσέγγισης σε επίπεδο ΕΕ. Εξάλλου, είναι αναγκαίο να στηριχθούν τα σχέδια στο πλαίσιο των κρατών μελών, εφόσον μπορούν να προσφέρουν χρήσιμες γνώσεις και εμπειρίες για τις μελλοντικές δράσεις σε επίπεδο Κοινότητας και ιδίως όσον αφορά τους ελέγχους και την αξιολόγηση των κινδύνων και των απειλών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να δοθεί περισσότερη έμφαση στο ρόλο των διεθνικών σχεδίων. Επί πλέον, θεωρείται απαραίτητο να δημιουργηθεί ένα σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 38
Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ***Πρέπει*** επίσης να επιτραπεί σε τρίτες χώρες και σε διεθνείς οργανώσεις να συμμετέχουν στα διεθνικά σχέδια.	(10) ***Επειδή η τρομοκρατία αγνοεί τα σύνορα, πρέπει*** επίσης να επιτραπεί σε τρίτες χώρες και σε διεθνείς οργανώσεις να συμμετέχουν στα διεθνικά σχέδια.

Or. fr

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 39
Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Πρέπει να διασφαλισθεί η συμπληρωμ ατικότητα με άλλα προγράμματα της Κοιν ότητας και της Ένωσης, όπως το Ταμείο Α λληλεγγύης της ΕΕ και το μέσο ετοιμότητ ας και ταχείας επέμβασης σε περιπτώσεις έ κτακτης ανάγκης, ο κοινοτικός μηχανισμό ς για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνε ργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας πολιτική ς προστασίας, το πρόγραμμα Πλαίσιο για τ ην έρευνα και ανάπτυξη καθώς και τα Διαρ θρωτικά Ταμεία.	(11) Πρέπει να διασφαλισθεί η συμπληρωμ ατικότητα με άλλα προγράμματα της Κοιν ότητας και της Ένωσης, όπως το Ταμείο Α λληλεγγύης της ΕΕ και το μέσο ετοιμότητ ας και ταχείας επέμβασης σε περιπτώσεις έ κτακτης ανάγκης, ο κοινοτικός μηχανισμό ς για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνε ργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας πολιτική ς προστασίας, το πρόγραμμα Πλαίσιο για τ ην έρευνα και ανάπτυξη καθώς και τα Διαρ θρωτικά Ταμεία. ***Πρέπει επίσης να επιτρα πούν ρητώς οι κοινές χρηματοδοτήσεις μ ε προγράμματα της Επιτροπής που επιτρέ πουν τη διενέργεια μεμονωμένων μελετών σχετικών με την ασφάλεια των προσώπω ν και των ζωτικών υποδομών, ιδίως στου ς τομείς των μεταφορών και της ενέργεια ς, με απώτατο στόχο τη συνένωση όλων τ ων μηχανισμών χρηματοδότησης σε ένα ε νιαίο μηχανισμό στην υπηρεσία μιας ξεκά θαρα καθορισμένης σφαιρικής στρατηγικ ής.***
	Or. es

Αιτιολόγηση

Η προστασία των ζωτικών υποδομών καλύπτει πολλούς τομείς και υπηρεσίες - γενικές διευθύν σεις - της Επιτροπής. Οι γενικές αυτές διευθύνσεις διαθέτουν προϋπολογισμούς ποικίλης ισχύος που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μεμονωμένες μελέτες σχετικές με την ασφάλεια των προσ ώπων και/ή των υποδομών. Πρέπει λοιπόν να επιτρέψουμε και να ενθαρρύνουμε αυτές τις συγκ λίνουσες χρηματοδοτικές ενέργειες, υπενθυμίζοντας ότι κύριος σκοπός της προστασίας των ζωτ ικών υποδομών είναι η προστασία της ζωής των ανθρώπων.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 40
Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Πρέπει να διασφαλισθεί η συμπληρωμ ατικότητα με άλλα προγράμματα της Κοιν ότητας και της Ένωσης, όπως το Ταμείο Α λληλεγγύης της ΕΕ και το μέσο ετοιμότητ ας και ταχείας επέμβασης σε περιπτώσεις έ κτακτης ανάγκης, ο κοινοτικός μηχανισμό ς για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνε ργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας πολιτική ς προστασίας, το πρόγραμμα Πλαίσιο για τ ην έρευνα και ανάπτυξη καθώς και τα Διαρ θρωτικά Ταμεία.	(11) Πρέπει να διασφαλισθεί η συμπληρωμ ατικότητα με άλλα προγράμματα της Κοιν ότητας και της Ένωσης, όπως το Ταμείο Α λληλεγγύης της ΕΕ και το μέσο ετοιμότητ ας και ταχείας επέμβασης σε περιπτώσεις έ κτακτης ανάγκης, ο κοινοτικός μηχανισμό ς για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνε ργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας πολιτική ς προστασίας, το πρόγραμμα Πλαίσιο για τ ην έρευνα και ανάπτυξη καθώς και τα Διαρ θρωτικά Ταμεία. ***Πρέπει επίσης να επιτρα πούν ρητώς οι κοινές χρηματοδοτήσεις μ ε προγράμματα της Επιτροπής που επιτρέ πουν τη διενέργεια μεμονωμένων μελετών σχετικών με την ασφάλεια των ζωτικών υ ποδομών, ιδίως στους τομείς των μεταφο ρών και της ενέργειας, με απώτατο στόχο τη συνένωση όλων των μηχανισμών χρημ ατοδότησης σε ένα ενιαίο μηχανισμό στη ν υπηρεσία μιας ξεκάθαρα καθορισμένης σφαιρικής στρατηγικής.***
	Or. it

Αιτιολόγηση

Η προστασία των ζωτικών υποδομών καλύπτει πολλούς τομείς που υπάγονται σε διαφορετικές γενικές διευθύνσεις της Επιτροπής οι οποίες διαθέτουν ενίοτε κονδύλια -έστω και ισχνά- δυνάμ ενα να χρησιμοποιηθούν για μεμονωμένες μελέτες σχετικές με την ασφάλεια των υποδομών. Π ρέπει λοιπόν να επιτρέψουμε και να ενθαρρύνουμε αυτές τις συγκλίνουσες χρηματοδοτικές ενέρ γειες.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 41
Αιτιολογική σκέψη 16

(16) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουν ίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκη σης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που αν ατίθενται στην Επιτροπή, τα απαραίτητα μέτ ρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασ ης πρέπει να εγκρίνονται με τη διαδικασία τ ης κανονιστικής επιτροπής, όπως ορίζεται σ το άρθρο ***3*** της εν λόγω απόφασης. ***Αυτό είν αι θεμιτό εφόσον το πρόγραμμα δεν έχει αι σθητές επιπτώσεις στον κοινοτικό προϋπολ ογισμό.***	(16) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουν ίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκη σης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που αν ατίθενται στην Επιτροπή, τα απαραίτητα μέτ ρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασ ης πρέπει να εγκρίνονται με τη διαδικασία τ ης κανονιστικής επιτροπής, όπως ορίζεται σ το άρθρο ***5*** της εν λόγω απόφασης.

Or. it

Αιτιολόγηση

Δυνάμει του άρθρου 2, στοιχείο β΄ της από 28 Ιουνίου 1999 Απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβ ουλίου περί επιτροπολογίας, «τα μέτρα που αφορούν (...) την ασφάλεια των προσώπων (...) πρ έπει να εγκρίνονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής».

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 42
Άρθρο 1, παράγραφος 1

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για την περίο δο από 1ης Ιανουαρίου 2007 μέχρι 31ης Δεκ εμβρίου 2013, το ειδικό πρόγραμμα «Πρόλη ψη, ***ετοιμότητα*** και διαχείριση των συνεπει ών της τρομοκρατίας», στο εξής καλούμενο «το πρόγραμμα», στο πλαίσιο του γενικού π ρογράμματος «ασφάλεια και προστασία των ελευθεριών», ώστε να συμβάλει στην ενίσχυ ση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δι καιοσύνης.	Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για την περίο δο από 1ης Ιανουαρίου 2007 μέχρι 31ης Δεκ εμβρίου 2013, το ειδικό πρόγραμμα «Πρόλη ψη, ***εκτίμηση κινδύνων*** και διαχείριση των συνεπειών της τρομοκρατίας ***και των κατασ τροφών εν γένει***», στο εξής καλούμενο «το πρόγραμμα», στο πλαίσιο του γενικού προγ ράμματος «ασφάλεια και προστασία των ελε υθεριών», ώστε να συμβάλει στην ενίσχυση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιο σύνης.

Or. es

Αιτιολόγηση

Ίδιο σκεπτικό με εκείνο που ήδη αναπτύξαμε ως προς τα πρόσωπα και τις ζωτικές υποδομές κα ι την προστασία τους απέναντι στην τρομοκρατία και τις καταστροφές.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 43
Άρθρο 1, παράγραφος 1

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για την περίο δο από 1ης Ιανουαρίου 2007 μέχρι 31ης Δεκ εμβρίου 2013, το ειδικό πρόγραμμα «Πρόλη ψη***, ετοιμότητα και διαχείριση των συνεπει ών της τρομοκρατίας***», στο εξής καλούμεν ο «το πρόγραμμα», στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «ασφάλεια και προστασία τω ν ελευθεριών», ώστε να συμβάλει στην ενίσ χυση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.	Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για την περίο δο από 1ης Ιανουαρίου 2007 μέχρι 31ης Δεκ εμβρίου 2013, το ειδικό πρόγραμμα «Πρόλη ψη ***των κινδύνων που συνδέονται με την ασ φάλεια, και ειδικότερα με την τρομοκρατί α***», στο εξής καλούμενο «το πρόγραμμα», σ το πλαίσιο του γενικού προγράμματος «ασφ άλεια και προστασία των ελευθεριών», ώστε να συμβάλει στην ενίσχυση του χώρου ελευ θερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 1.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 44
Άρθρο 2, στοιχείο (α)

(α) «ως πρόληψη ***και ετοιμότητα***» νοούνται τα μέτρα που στοχεύουν στην πρόληψη και/ ή τη μείωση των κινδύνων τρομοκρατικής ε πίθεσης ***και/ή των συνεπειών της***, ιδίως μέσ ω αξιολογήσεων των κινδύνων και απειλών, ελέγχων καθώς και της εκπόνησης κοινών π ροτύπων τεχνολογίας και μεθοδολογίας·	(α) «ως πρόληψη» νοούνται τα μέτρα που σ τοχεύουν στην πρόληψη και/ή τη μείωση τω ν κινδύνων τρομοκρατικής επίθεσης ***και/ή ά λλων καταστροφών και στον προσδιορισμό των απειλών κατά των ζωτικών υποδομών***, ιδίως μέσω αξιολογήσεων των κινδύνων και απειλών, ελέγχων καθώς και της εκπόνησης κοινών προτύπων τεχνολογίας και μεθοδολο γίας·

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογίες 1 και 5.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 45
Άρθρο 2, στοιχείο (α)

(α) «ως πρόληψη και ετοιμότητα» νοούνται τα μέτρα που στοχεύουν στην πρόληψη και/ή τη μείωση των κινδύνων ***τρομοκρατικής ε πίθεσης*** και/ή των συνεπειών ***της***, ιδίως μέσ ω αξιολογήσεων των κινδύνων και απειλών, ελέγχων καθώς και της εκπόνησης κοινών π ροτύπων τεχνολογίας και μεθοδολογίας·	(α) «ως πρόληψη και ετοιμότητα» νοούνται τα μέτρα που στοχεύουν στην πρόληψη και/ή τη μείωση των κινδύνων ***τρομοκρατικών επιθέσεων*** και/ή των συνεπειών ***τους***, ιδίως μέσω αξιολογήσεων των κινδύνων και απειλ ών, ελέγχων καθώς και της εκπόνησης κοιν ών προτύπων τεχνολογίας και μεθοδολογία ς·

Or. fr

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 46
Άρθρο 2, στοιχείο (α)

(α) «ως πρόληψη ***και ετοιμότητα***» νοούνται τα μέτρα που στοχεύουν στην πρόληψη και/ή τη μείωση των κινδύνων τρομοκρατικής ε πίθεσης και/ή των συνεπειών της, ιδίως μέσ ω αξιολογήσεων των κινδύνων και απειλών, ελέγχων καθώς και της εκπόνησης κοινών π ροτύπων τεχνολογίας και μεθοδολογίας·	(α) «ως πρόληψη» νοούνται τα μέτρα που σ τοχεύουν στην πρόληψη και/ή τη μείωση τω ν κινδύνων τρομοκρατικής επίθεσης ***ή μιας καταστροφής*** και/ή των συνεπειών της, ιδίω ς μέσω αξιολογήσεων των κινδύνων και απε ιλών, ελέγχων καθώς και της εκπόνησης κοι νών προτύπων τεχνολογίας και μεθοδολογία ς·

Or. es

Αιτιολόγηση

Η πρόληψη έχε θεμελιώδη σπουδαιότητα στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας και στον περιορισ μό των ζημιών που προκαλούνται από καταστροφές, ανεξαρτήτως προέλευσης ή αιτίας.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 47
Άρθρο 2, στοιχείο α α) (νέο)

α α) ως "εκτίμηση των κινδύνων" νοείται η ενέργεια δια της οποίας προσδιορίζονται οι κίνδυνοι που απειλούν πρόσωπα ή ζωτικ ές υποδομές και με την οποία εντοπίζονται τα αδύνατα, τα απροστάτευτα ή τα εκτεθει μένα σημεία, ως συμβολή σε μια αποτελεσ ματικότερη πρόληψη,

Or. es

Αιτιολόγηση

Αν και η πρόληψη και η εκτίμηση κινδύνων είναι έννοιες στενά συνδεδεμένες μεταξύ τους, πρέ πει να κάνουμε τη διάκριση και να γνωρίζουμε ότι η εκτίμηση κινδύνων είναι τμήμα της διεργα σίας της πρόληψης.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 48
Άρθρο 2, στοιχείο β)

(β) ως «διαχείριση των συνεπειών», νοούν ται τα μέτρα που περιορίζουν τις μεσοπρό θεσμες συνέπειες των τρομοκρατικών επιθ έσεων, τα οποία είναι απαραίτητα για την προστασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώ ρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνη ς·	(β) ως «διαχείριση των συνεπειών», νοούν ται τα μέτρα που περιορίζουν τις μεσοπρό θεσμες συνέπειες των τρομοκρατικών επιθ έσεων ***και των καταστροφών, ανεξαρτήτ ως αιτίας ή προέλευσης***, τα οποία είναι απ αραίτητα για την προστασία της Ευρωπαϊκ ής Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλει ας και δικαιοσύνης, ***ιδίως μέσω της δημιο υργίας ενός κεντρικού συστήματος έγκαιρ ης προειδοποίησης και ενός αποτελεσματ ικού συντονισμού σε κοινοτικό επίπεδο τ ων απαντήσεων που πρέπει να δίδονται σ ε παρόμοιες περιπτώσεις***.

Or. es

Αιτιολόγηση

Βλ. την αιτιολόγηση στις τροπολογίες 1 και 2.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 49
Άρθρο 2, στοιχείο (β)

(β) ως «διαχείριση των ***συνεπειών***», νοούντ αι τα μέτρα που περιορίζουν τις μεσοπρόθεσ μες συνέπειες ***των τρομοκρατικών επιθέσε ων***, τα οποία είναι απαραίτητα για την προσ τασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελ ευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης·	(β) ως «διαχείριση των ***κρίσεων***», νοούνται τα μέτρα που περιορίζουν τις μεσοπρόθεσμε ς συνέπειες ***αυτών των καταστροφών***, τα ο ποία είναι απαραίτητα για την προστασία τη ς Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελευθερία ς, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ***ειδικότερα μ έσω της δημιουργίας ενός κεντρικού συστή ματος έγκαιρης προειδοποίησης και ενός α ποτελεσματικού συντονισμού σε κοινοτικό επίπεδο των απαντήσεων που πρέπει να δίν ονται σε τέτοιες περιστάσεις,***

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογίες 1 και 6.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 50
Άρθρο 2, στοιχείο γ)

(γ) ως «υποδομές ζωτικής σημασίας», νοο ύνται οι υλικοί πόροι, οι υπηρεσίες, τα μέσ α επικοινωνίας, τα δίκτυα και/ή οι εγκατασ τάσεις που στην περίπτωση διακοπής λειτο υργίας ή καταστροφής μπορούν να έχουν σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία, την ασφάλ εια ή την οικονομική ευημερία των πολιτώ ν ή επίσης στην αποτελεσματική λειτουργί α της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κυβερνή σεων των κρατών μελών της.	(γ) ως «υποδομές ζωτικής σημασίας», νοο ύνται οι υλικοί πόροι, οι υπηρεσίες, τα μέσ α επικοινωνίας, τα δίκτυα και/ή οι εγκατασ τάσεις που στην περίπτωση διακοπής λειτο υργίας ή καταστροφής μπορούν να έχουν σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία, την ασφάλ εια ή την οικονομική ευημερία των πολιτώ ν ή επίσης στην αποτελεσματική λειτουργί α της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κυβερνή σεων των κρατών μελών της, ***και των οποί ων ένας μη εξαντλητικός κατάλογος περιλ αμβάνεται εν παραρτήματι στο παρόν έγγ ραφο***.

Or. it

Αιτιολόγηση

Πρέπει να θυμίσουμε ότι οι υποδομές που κινδυνεύουν και των οποίων η καταστροφή θα είχε σ οβαρές συνέπειες για τη ζωή των πολιτών είναι πολλές.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 51
Άρθρο 2, στοιχείο (γ)

(γ) ως «υποδομές ζωτικής σημασίας», νοούν ται οι υλικοί πόροι, οι υπηρεσίες, τα μέσα ε πικοινωνίας, τα δίκτυα και/ή οι εγκαταστάσε ις που στην περίπτωση διακοπής λειτουργία ς ή καταστροφής μπορούν να έχουν σοβαρέ ς επιπτώσεις στην υγεία, την ασφάλεια ή την οικονομική ευημερία των πολιτών ή επίσης στην ***αποτελεσματική λειτουργία*** της Ευρω παϊκής Ένωσης ή των κυβερνήσεων των κρ ατών μελών της.	(γ) ως «υποδομές ζωτικής σημασίας», νοούν ται οι υλικοί πόροι, οι υπηρεσίες, τα μέσα ε πικοινωνίας, τα δίκτυα και/ή οι εγκαταστάσε ις που στην περίπτωση διακοπής λειτουργία ς ή καταστροφής μπορούν να έχουν σοβαρέ ς επιπτώσεις στην υγεία, την ασφάλεια ή την οικονομική ευημερία των πολιτών***, στο περι βάλλον*** ή επίσης στην ***δραστηριότητα*** της Ε υρωπαϊκής Ένωσης ή των κυβερνήσεων των κρατών μελών της.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Έχει σημασία να συμπεριληφθεί εδώ η περιβαλλοντική πτυχή. Επί πλέον, στα γαλλικά, η λέξη « δραστηριότητα» («activité») μοιάζει καταλληλότερη από τη λέξη «λειτουργία» («travail»).

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 52
Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Το παρόν πρόγραμμα συμβάλλει στην πρ οστασία των πολιτών, των ελευθεριών τους και της κοινωνίας έναντι τρομοκρατικών επι θέσεων και συναφών περιστατικών καθώς κ αι στη διαφύλαξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιο σύνης.	1. Το παρόν πρόγραμμα συμβάλλει στην πρ οστασία των πολιτών, των ελευθεριών τους και της κοινωνίας έναντι τρομοκρατικών επι θέσεων ***και έναντι καταστροφών εν γένει, α νεξαρτήτως αιτίας ή προέλευσης,*** και συνα φών περιστατικών καθώς και στη διαφύλαξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελευθερί ας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Or. es

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση της τροπολογίας 1.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 53
Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Το παρόν πρόγραμμα συμβάλλει στην προστασία των πολιτών, των ελευθεριών τους και της κοινωνίας έναντι τρομοκρατικών επιθέσεων και συναφών περιστατικών καθώς και στη διαφύλαξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.	1. Το παρόν πρόγραμμα συμβάλλει στην προστασία των πολιτών, των ελευθεριών τους και της κοινωνίας έναντι τρομοκρατικών επιθέσεων***, καταστροφών*** και συναφών περιστατικών καθώς και στη διαφύλαξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Or. it

Αιτιολόγηση

Η προσοχή πρέπει να εστιασθεί κυρίως στην τρομοκρατική απειλή, αν και εν γνώσει ότι το πρόγραμμα θα καλύπτει την πρόληψη έναντι κάθε είδους κινδύνων συνδεόμενων με την ασφάλεια.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 54
Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος συμ βάλλουν στην ανάπτυξη άλλων πολιτικών τ ης Ένωσης και της Κοινότητας, όπως η αστ υνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικ ές υποθέσεις, η προστασία του περιβάλλοντ ος, η δημόσια υγεία, οι μεταφορές, η τεχνολ ογική έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και η οικ ονομική και κοινωνική συνοχή.	2. Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος συμ βάλλουν στην ανάπτυξη ***μιας αντίληψης πε ρί συνολικής ασφάλειας θεμελιωμένης κυρί ως σε άλλες πολιτικές και σε άλλες κοινές δράσεις*** της Ένωσης και της Κοινότητας, όπ ως η αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, η προστασία του περι βάλλοντος, ***ο ασφαλής ενεργειακός εφοδια σμός, η ασφάλεια των δικτύων επικοινωνία ς και πληροφορίας,*** η δημόσια υγεία, οι μετ αφορές, η τεχνολογική έρευνα και ανάπτυξ η, ***η αδιάλειπτη συνέχεια έργου του δημοσί ου,*** καθώς και η οικονομική και κοινωνική σ υνοχή.

Or. es

Αιτιολόγηση

Η απαρίθμηση των πολιτικών εκείνων της ΕΕ στις οποίες συμβάλλει το υπό εξέταση πρόγραμμ α αξίζει να συμπληρωθεί, ώστε να συμπεριληφθούν ειδικότερα ο ενεργειακός τομέας και ο τομέ ας των δικτύων επικοινωνίας, που έχουν αδυναμίες των οποίων η εκμετάλλευση μπορεί να έχει πολύ σοβαρές διασυνοριακές συνέπειες.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 55
Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος συμ βάλλουν στην ανάπτυξη άλλων πολιτικών τ ης Ένωσης και της Κοινότητας, όπως η αστ υνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικ ές υποθέσεις, η προστασία του περιβάλλοντ ος, η δημόσια υγεία, οι μεταφορές, η τεχνολ ογική έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και η οικ ονομική και κοινωνική συνοχή.	2. Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος συμ βάλλουν στην ανάπτυξη άλλων πολιτικών τ ης Ένωσης και της Κοινότητας, όπως η αστ υνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικ ές υποθέσεις, η προστασία του περιβάλλοντ ος, ***ο ενεργειακός εφοδιασμός, η ασφάλεια των δικτύων επικοινωνίας και πληροφορία ς,*** η δημόσια υγεία, οι μεταφορές, η τεχνολο γική έρευνα και ανάπτυξη, ***η αδιάλειπτη συ νέχεια έργου του δημοσίου,*** καθώς και η οικ ονομική και κοινωνική συνοχή.

Or. it

Αιτιολόγηση

Σκόπιμο είναι να καταγραφούν σε κατάλογο οι πολιτικές της ΕΕ που είναι αποδέκτες αυτού του προγράμματος, ώστε να συμπεριληφθούν ειδικότερα ο ενεργειακός τομέας και ο τομέας των δικ τύων επικοινωνίας και πληροφορίας, διότι τυχόν αξιοποίηση των αδυνάτων σημείων τους μπορ εί να έχει σοβαρές διασυνοριακές συνέπειες.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 56
Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος συμ βάλλουν στην ανάπτυξη άλλων πολιτικών τ ης Ένωσης και της Κοινότητας, όπως η αστ υνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικ ές υποθέσεις, η προστασία του περιβάλλοντ ος, η δημόσια υγεία, οι μεταφορές, η τεχνολ ογική έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και η οικ ονομική και κοινωνική συνοχή.	2. Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος συμ βάλλουν στην ανάπτυξη άλλων πολιτικών τ ης Ένωσης και της Κοινότητας, όπως η αστ υνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικ ές υποθέσεις, η προστασία του περιβάλλοντ ος, η δημόσια υγεία, οι μεταφορές, ***η ενέργε ια, οι τηλεπικοινωνίες,*** η τεχνολογική έρευν α και ανάπτυξη, καθώς και η οικονομική και κοινωνική συνοχή.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Λογικό είναι να συμπεριληφθούν και αυτές οι πολιτικές στην απαρίθμηση.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 57
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Στο πλαίσιο των γενικών στόχων, εκτός εάν καλύπτονται από άλλα ειδικά νομικά μ έσα, το πρόγραμμα ενθαρρύνει, προωθεί κ αι αναπτύσσει μέτρα πρόληψης, ***ετοιμότητ ας*** και διαχείρισης των συνεπειών.	1. Στο πλαίσιο των γενικών στόχων, εκτός εάν καλύπτονται από άλλα ειδικά νομικά μ έσα, το πρόγραμμα ενθαρρύνει, προωθεί κ αι αναπτύσσει μέτρα πρόληψης, ***εκτίμησης των κινδύνων*** και διαχείρισης των συνεπει ών ***της τρομοκρατίας και των καταστροφ ών εν γένει***.

Or. es

Αιτιολόγηση

Ίδια αιτιολόγηση με εκείνην της τροπολογίας 3.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 58
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Στο πλαίσιο των γενικών στόχων, εκτός εάν καλύπτονται από άλλα ειδικά νομικά μ έσα, το πρόγραμμα ενθαρρύνει, προωθεί κ αι αναπτύσσει μέτρα πρόληψης, ετοιμότητ ας και διαχείρισης των συνεπειών.	1. Στο πλαίσιο των γενικών στόχων, εκτός εάν καλύπτονται από άλλα ειδικά νομικά μ έσα, το πρόγραμμα ενθαρρύνει, προωθεί κ αι αναπτύσσει μέτρα πρόληψης, ετοιμότητ ας και διαχείρισης των συνεπειών ***σε θέμα τα τρομοκρατίας***.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία δεν χρήζει αιτιολόγησης.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 59
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Στο πλαίσιο των γενικών στόχων, εκτός ε άν καλύπτονται από άλλα ειδικά νομικά μέσ α, το πρόγραμμα ενθαρρύνει, προωθεί και α ναπτύσσει μέτρα πρόληψης***, ετοιμότητας*** κα ι διαχείρισης ***των συνεπειών***.	1. Στο πλαίσιο των γενικών στόχων, εκτός ε άν καλύπτονται από άλλα ειδικά νομικά μέσ α, το πρόγραμμα ενθαρρύνει, προωθεί και α ναπτύσσει μέτρα πρόληψης ***των κινδύνων*** κ αι διαχείρισης ***κρίσεων, ειδικότερα σε θέμα τα τρομοκρατίας***.

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 1.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra,

Τροπολογία 60

Άρθρο 4, παράγραφος 2, εισαγωγή

2. Όσον αφορά την πρόληψη ***και την ετοιμότητα για την αντιμετώπιση*** τρομοκρατικών επιθέσεων, το πρόγραμμα έχει τους εξής στόχους:	2. Όσον αφορά την πρόληψη ***έναντι*** τρομοκρατικών επιθέσεων ***και καταστροφών***, το πρόγραμμα έχει τους εξής στόχους:

Or. es

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολογήσεις στις τροπολογίες 1 και 2.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra,

Τροπολογία 61
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο α)

(α) να ενθαρρύνει, να προωθήσει και να στηρίξει τις αξιολογήσεις των κινδύνων και των απειλών σχετικά με τις υποδομές ζωτικής σημασίας, περιλαμβανομένων των επιτόπιων εκτιμήσεων, ώστε να προσδιοριστούν οι πιθανοί στόχοι ***τρομοκρατικών επιθέσεων*** και να καθοριστούν οι πιθανές ανάγκες ενίσχυσης της ασφάλειάς τους·	(α) να ενθαρρύνει, να προωθήσει και να στηρίξει τις αξιολογήσεις των κινδύνων και των απειλών σχετικά με ***τους ανθρώπους και*** τις υποδομές ζωτικής σημασίας, περιλαμβανομένων των επιτόπιων εκτιμήσεων, ώστε να προσδιοριστούν οι πιθανοί στόχοι και να καθοριστούν οι πιθανές ανάγκες ενίσχυσης της ασφάλειάς τους·

Or. es

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολογήσεις στις τροπολογίες 1 και 2.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 62
Άρθρο 4, παράγραφος 3, εδάφιο

3. Όσον αφορά τη διαχείριση των ***συνεπειών*** σε περίπτωση τρομοκρατικών επιθέσεων, το πρόγραμμα στοχεύει στα εξής:	3. Όσον αφορά τη διαχείριση των ***κρίσεων, ειδικά*** σε περίπτωση τρομοκρατικών επιθέσεων, το πρόγραμμα στοχεύει στα εξής:

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 1.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 63
Άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο (α)

(α) να ενθαρρύνει, να προωθήσει και να στ ηρίξει τις ανταλλαγές τεχνογνωσίας, εμπει ρίας και τεχνολογίας σχετικά με τις πιθανέ ς συνέπειες τρομοκρατικών επιθέσεων·	(α) να ενθαρρύνει, να προωθήσει και να στ ηρίξει τις ανταλλαγές τεχνογνωσίας, εμπει ρίας και τεχνολογίας σχετικά με τις πιθανέ ς συνέπειες τρομοκρατικών επιθέσεων και ***άλλων καταστροφών***·

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 1.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra,

Τροπολογία 64
Άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο (α)

(α) να ενθαρρύνει, να προωθήσει και να στ ηρίξει τις ανταλλαγές τεχνογνωσίας, εμπει ρίας και τεχνολογίας σχετικά με τις πιθανέ ς συνέπειες τρομοκρατικών επιθέσεων·	(α) να ενθαρρύνει, να προωθήσει και να στ ηρίξει τις ανταλλαγές τεχνογνωσίας, εμπει ρίας και τεχνολογίας σχετικά με τις πιθανέ ς συνέπειες τρομοκρατικών επιθέσεων και ***καταστροφών γενικότερα***·

Or. es

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 1.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 65
Άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο (γ)

(γ) να διασφαλίσει την παροχή σε πραγματικ ό χρόνο ειδικής εμπειρογνωμοσύνης σε θέμ ατα τρομοκρατίας στο πλαίσιο συνολικών μ ηχανισμών διαχείρισης κρίσεων, συστημάτω ν έγκαιρης προειδοποίησης και πολιτικής πρ οστασίας.	(γ) να διασφαλίσει την παροχή σε πραγματικ ό χρόνο ειδικής εμπειρογνωμοσύνης***, μεταξ ύ άλλων και*** σε θέματα τρομοκρατίας***,*** στο π λαίσιο συνολικών μηχανισμών διαχείρισης κ ρίσεων, συστημάτων έγκαιρης προειδοποίησ ης και πολιτικής προστασίας.

Or. it

Αιτιολόγηση

Αφού οι κρίσεις μπορούν να είναι διαφόρων ειδών, δεν είναι σωστό να αποκλείσουμε άλλες κα τηγορίες εμπειρογνωμόνων.

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra,

Τροπολογία 66
Άρθρο 5, παράγραφος 1 στοιχείο (γ), 4η παύλα

- συμβάλλουν αισθητά με άλλους τρόπους στην προστασία της Ένωσης και των πολιτ ών της έναντι τρομοκρατικών επιθέσεων·	- συμβάλλουν αισθητά με άλλους τρόπους στην προστασία της Ένωσης και των πολιτ ών της έναντι τρομοκρατικών επιθέσεων ***κ αι έναντι των διαφόρων ειδών καταστροφ ών : είναι λοιπόν επιλέξιμες, σε συνεργασί α με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, οι δρ άσεις που αφορούν ανθρώπους και εθνικέ ς ζωτικές υποδομές με κενά σε θέματα α σφαλείας των οποίων τυχόν κακόβουλη ή τυχαία εκμετάλλευση θα μπορούσε να έχε ι σοβαρές διασυνοριακές επιπτώσεις.***

Or. es

Αιτιολόγηση

Ορισμένες εθνικές ζωτικές υποδομές εγγράφονται στο πεδίο του παρόντος προγράμματος, λόγω της προβλέψιμης σοβαρότητας των επιπτώσεων τυχόν δυσλειτουργίας τους. Σε μια τέτοια περίπ τωση, τη αιτήσει και/ή με τη συγκατάθεση του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, πρέπει να μπορ

ούν να αποτελούν αντικείμενο των μέτρων που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 67
Άρθρο 5, παράγραφος 1 στοιχείο (γ), 4η παύλα

- συμβάλλουν αισθητά με άλλους τρόπους στην προστασία της Ένωσης και των πολιτ ών της έναντι τρομοκρατικών επιθέσεων·	- συμβάλλουν αισθητά με άλλους τρόπους στην προστασία της Ένωσης και των πολιτ ών της έναντι τρομοκρατικών επιθέσεων ***κ αι έναντι των διαφόρων ειδών καταστροφ ών : είναι επομένως επιλέξιμες, σε συνεργ ασία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, οι δράσεις που αφορούν εθνικές ζωτικές υπ οδομές με κενά σε θέματα ασφαλείας των οποίων τυχόν κακόβουλη ή τυχαία εκμετά λλευση θα μπορούσε να έχει σοβαρές δια συνοριακές επιπτώσεις.***

Or. it

Αιτιολόγηση

Ορισμένες εθνικές ζωτικές υποδομές εγγράφονται στο πεδίο του παρόντος προγράμματος, λόγω της προβλέψιμης σοβαρότητας των επιπτώσεων τυχόν δυσλειτουργίας τους. Σε μια τέτοια περίπ τωση, τη αιτήσει και/ή με τη συγκατάθεση του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, πρέπει να μπορ ούν να αποτελούν αντικείμενο των μέτρων που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 68
Άρθρο 7 α (νέο)

Άρθρο 7 α

Δημοσιότητα χρηματοδοτήσεων

Κάθε όργανο, ένωση, ή δίκτυο που λαμβάν ει επιδότηση από το πρόγραμμα οφείλει να δημοσιοποιεί την ενίσχυση που έλαβε από τ ην Ευρωπαϊκή Ένωση. Προς το σκοπό αυτ ό, η Επιτροπή ορίζει λεπτομερείς κατευθυν τήριες γραμμές σε θέματα προβολής.

Or. it

Αιτιολόγηση

Η οικονομική ενίσχυση που χορηγείται από την ΕΕ διαφημίζεται πάντοτε. Πρόκειται για θέμα δ ιαφάνειας, πέρα από την ανάγκη προβολής της συμμετοχής της ΕΕ.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 69
Άρθρο 8, παράγραφος 4, στοιχείο - α) (νέο)

- α) Προτεραιότητα στην πρόληψη των τρ ομοκρατικών επιθέσεων εν απουσία μείζον ος καταστροφής,

Or. it

Αιτιολόγηση

Εν γνώσει του ότι το πρόγραμμα θα καλύπτει κάθε είδους κίνδυνο συνδεόμενο με την ασφάλει α, προτεραιότητα παραμένει ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 70
Άρθρο 8, παράγραφος 4 α (νέα)

4 α. Η Επιτροπή οφείλει να απλουστεύσει στο μέτρο του δυνατού τις διαδικασίες κα ι να μεριμνήσει ώστε οι προσκλήσεις υπο βολής προτάσεων που προβλέπει το παρό ν πρόγραμμα να μην επιφέρουν πρόσθετη γραφειοκρατική επιβάρυνση για τους υπο ψηφίους εργολήπτες. Εάν χρειαστεί, η πρ όσκληση υποβολής προτάσεων μπορεί να οργανώνεται σε δυο φάσεις, με την πρώτ η να απαιτεί μόνο τη διαβίβαση των πληρ οφοριών που είναι αυστηρώς αναγκαίες γι α τη σωστή εκτίμηση του έργου.

Or. it

Αιτιολόγηση

Το πρόγραμμα δεν πρέπει να αποθαρρύνει κανέναν υποψήφιο λόγω των περίπλοκων διαδικασι ών και/ή των διοικητικών δαπανών. Η απλούστευση των διαδικασιών είναι ένα από τα βασικά στοιχεία της επιτυχίας.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 71
Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Όταν γίνεται μνεία στην παρούσα παράγρ αφο, εφαρμόζονται τα άρθρα ***3*** και 7 της απ όφασης 1999/468/ΕΚ.	2. Όταν γίνεται μνεία στην παρούσα παράγρ αφο, εφαρμόζονται τα άρθρα ***5*** και 7 της απ όφασης 1999/468/ΕΚ.

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλέπε αιτιολόγηση τροπολογίας αιτιολογικής σκέψης 16.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 72
Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Το παρόν πρόγραμμα μπορεί να μοιράζε ται πόρους με άλλα μέσα της Ένωσης και τ ης Κοινότητας και ιδίως με το πρόγραμμα «Πρόληψη και καταπολέμηση της εγκληµα τικότητας», για την εφαρμογή δράσεων πο υ ανταποκρίνονται στους στόχους τόσο το υ παρόντος προγράμματος όσο και των λοι πών μέσων της Κοινότητας/Ένωσης.	2. Το παρόν πρόγραμμα μπορεί να μοιράζε ται πόρους με άλλα μέσα της Ένωσης και τ ης Κοινότητας και ιδίως με το πρόγραμμα «Πρόληψη και καταπολέμηση της εγκληµα τικότητας», για την εφαρμογή δράσεων πο υ ανταποκρίνονται στους στόχους τόσο το υ παρόντος προγράμματος όσο και των λοι πών μέσων της Κοινότητας/Ένωσης ***και με τα προγράμματα εκείνα της Επιτροπής π ου επιτρέπουν την διενέργεια μεμονωμέν ων μελετών σχετικών με την ασφάλεια τω ν ζωτικών υποδομών, σαν κι αυτές που ή δη διενεργούνται στους τομείς των μεταφ ορών και της ενέργειας.***

Or. it

Αιτιολόγηση

Βλ. τροπολογία 7.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 73
Άρθρο 10, παράγραφος 3 α (νέα)

3 α. Σε περίπτωση που οι πιστώσεις τους π ρογράμματος αποδειχθούν ανεπαρκείς για την εκτέλεση μέτρων που έχουν ήδη ξεκινή σει, η Κοινότητα εγγυάται τη συνδρομή άλλ ων συμβατών ταμείων.

Or. it

Αιτιολόγηση

Εάν στη φάση εφαρμογής οι προβλεπόμενες δράσεις απαιτήσουν πρόσθετους οικονομικούς πόρ ους, πρέπει να μπορούν να λαμβάνουν τη συνδρομή άλλων ταμείων, όπως π.χ. των Διαρθρωτικ ών Ταμείων.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 74
Άρθρο 14, παράγραφος 3, στοιχείο -α) (νέο)

-α) συνοπτική ετήσια έκθεση με πληροφορί ες κυρίως που επιτρέπουν να μετρηθεί η επ ιτυχία του παρόντος προγράμματος από πο σοτική άποψη.

Or. it

Αιτιολόγηση

Το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να περιμένει 3,5 χρόνια για να έχει μια πρώτη ιδέα των αποτελεσμ άτων του προγράμματος. Χρειάζεται κυρίως ενδείξεις για να ασκήσει σωστά το συννομοθετικό του ρόλο στον προϋπολογισμό και να επηρεάσει ή να αναπροσανατολίσει την προσπάθεια αναλ όγως των εν λόγω αποτελεσμάτων. Επιβάλλεται λοιπόν μια συνοπτική ετήσια έκθεση.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 75
Άρθρο 14 α (νέο)

Άρθρο 14 α

Δημοσιότητα των σχεδίων

Κάθε έτος, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη δημοσιεύουν κατάλογο των σχεδίων που χρ ηματοδοτεί το παρόν πρόγραμμα, με σύντο μη περιγραφή του κάθε σχεδίου.

Or. it

Αιτιολόγηση

Σημαντικό για λόγους διαφάνειας.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 76
Άρθρο 14 β (νέο)

Άρθρο 14 β

Ίση μεταχείριση

Οι οργανισμοί που λαμβάνουν επιδότηση λειτουργίας δυνάμει του παρόντος προγρ άμματος μπορούν να συμμετέχουν σε προ σκλήσεις υποβολής προτάσεων για άλλα π ρογράμματα, χωρίς όμως να τυγχάνουν π ροτιμησιακής μεταχείρισης έναντι των άλ λων οργανισμών που χρηματοδοτούνται α πό προϋπολογισμούς άλλους από της Ευρ ωπαϊκής Ένωσης.

Or. it

Αιτιολόγηση

Επιβεβαίωση της αρχής της ίσης μεταχείρισης.

Τροπολογία: Romano Maria La Russa,

Τροπολογία 77
Παράρτημα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΟΜΕΩΝ ΜΕ ΖΩΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΜΕΣ:
1)Ενέργεια
α. Παραγωγή πετρελαίου και φυσικού αερίου, διύλιση, επεξεργασία και αποθήκευση, συμπεριλαμβανομένων των αγωγών με ταφοράς
β. Παραγωγή ηλεκτρισμού
γ. Μεταφορά ηλεκτρισμού, φυσικού αερίου και πετρελαίου
δ. Διανομή ηλεκτρισμού, φυσικού αερίου και πετρελαίου
2) Τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας, ICT
α) προστασία πληροφορικών συστημάτων και δικτύων
β. Συστήματα οργάνων, αυτοματισμού και ελέγχου (SCADA κλπ.)
γ. Internet
δ. Παροχή σταθερών τηλεπικοινωνιών
ε. Παροχή κινητών τηλεπικοινωνιών
στ. Ασύρματη επικοινωνία και πλοήγηση
ζ. Δορυφορική επικοινωνία
η. Ραδιοφωνία και τηλοψία
3) Νερό
α. Παροχή πόσιμου νερού
β. Έλεγχος ποιότητας νερού
γ. Συγκράτηση και έλεγχος ροής νερού
4) Τρόφιμα
α) Παροχή τροφίμων και διαφύλαξη ασφάλειας τροφίμων και επισιτιστικής ασφάλειας
5) Υγεία
α. Ιατρική και νοσοκομειακή περίθαλψη
β. Φάρμακα, οροί, εμβόλια και φαρμακευτικά
γ. Βιολογικά εργαστήρια και βιολογικοί παράγοντες
6)Χρηματοπιστωτικά

α)Υπηρεσίες/δομές πληρωμών (ιδιωτικές)
β)Κυβερνητικές χρηματοπιστωτικές συνα λλαγές
7) Δημόσια Τάξη και Ασφάλεια και Νόμο ς
α) Τήρηση δημόσιας τάξης και νόμου, α κεραιότητας και ασφάλειας
β)Απονομή δικαιοσύνης και σωφρονισμός
8) Πολιτική διοίκηση
α. κυβερνητικές λειτουργίες
β. ένοπλες δυνάμεις
γ. υπηρεσίες πολιτικής διοίκησης
δ. υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης
ε. ταχυδρομικές υπηρεσίες
9)Μεταφορές
α. οδικές μεταφορές
β. σιδηροδρομικές μεταφορές
γ. εναέρια κυκλοφορία
δ. εσωτερικές πλωτές μεταφορές
ε. ποντοπόρα και ακτοπλοϊκή ναυτιλία
10) Χημική και πυρηνική βιομηχανία
α. παραγωγή, αποθήκευση/ επεξεργασία χ ημικών και πυρηνικών υλικών
β. αγωγοί μεταφοράς επικίνδυνων προϊόν των (χημικών ουσιών)
11) Διάστημα και έρευνα
α. Διάστημα
β. Έρευνα

Or. it